**Identity:**

Hiroshi Nakashima

11-35 Takasu 1-choume,

Nishi-ku, Hiroshima-shi,

Japan 733-0871

**Specialized subjects:**

Translations: JAPANESE - ENGLISH, ENGLISH - JAPANESE

**Specialist subject areas:**

IT (systems, software and hardware), Electricity, Telecommunications, Aqueous Environment, Automobile, Promotion, Automobile Simulations

**On the Internet:**

email: natt@fch.ne.jp

**Presentation:**

With 30-year freelancer experience, I have been engaged in technical translation services, mainly in IT fields. In recent days, among jobs, I have been involved in those related to mobile telecommunications and based on the network and database technologies are visible. Of course, I can deal with various water environmental documents, including reports and dissertations, based on the past career. When translating a technical document, I give greater importance to restore the original contexts and underlying technologies from the source into a target language as correctly and speedy as possible.

**Qualifications:**

Japan Translation Association

Translator Qualification Examination

Class 1 certified in natural science (in 1991)

**Education:**

Doshisha University, Faculty of Commerce

**Work experience:**

Freelance technical translator 1989 -

Fuyo Ocean Development Co., Ltd. (Aquatic consultant) 1973 - 1986

 Ocean Research department

 Business department

Toin Corporation (technical writing, translation, etc.) 1986 - 1989

 Language Processing department

 Technical Writing department

**Recent results:**

General IT domain

Automobile electronics development support tool

Telecommunications area, e.g., SW for voice mail service

Digital prototype solution for simulation

Voice-directed application, wearable terminal

Proposals for Japanese cellular phone carrier systems prepared by foreign developer

Storage system web sales promotion tools for an American popular manufacturer

Various application instruction manuals

Automotive service manuals (Volvo, Fiat, Aston Martin, Daimler-Benz, etc.)

Automotive simulation solutions Ca\*M\*ker

Automotive simulation solutions V\*hicleS\*m

**Working method:**

 \* Microsoft Office 2010 (Word and Excel), Power Point 2010, Access 2013

 \* Windows 10

 \* SDL TRADOS Studio 2014, 2019

 \* SDL TRADOS 2007

 \* Wordfast Pro

 \* Xbench

 \* Common Internet Browsers